



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 18 grudnia 2014 r.

Poz. 1833

### POROZUMIENIE WYKONAWCZE

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o statusie sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych Ameryki na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dotyczące procedur celnych,

podpisane w Warszawie dnia 23 października 2014 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej („Rzeczpospolita Polska”) i Rząd Stanów Zjednoczonych Ameryki („Stany Zjednoczone”) („Strony”), zgodnie z Umową między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego dotyczącą statusu ich sił zbrojnych, sporządzoną w Londynie dnia 19 czerwca 1951 r. („NATO SOFA”), działając na podstawie artykułu 35 ustęp 1 i wdrażając artykuły 20, 21, 22 i 25 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o statusie sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych Ameryki na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, podpisanej w Warszawie dnia 11 grudnia 2009 r., („Umowa”), postanawiają, co następuje:

#### Artykuł 1

##### Zakres uprawnień

1. Punktem kontaktowym dla Stanów Zjednoczonych Ameryki jest Biuro do Spraw Celnych Dowództwa Sił Zbrojnych Stanów Zjednoczonych w Europie (USEUCOM, ECJ4-EDDOC-ICTB). Punktem kontaktowym dla Rzeczypospolitej Polskiej jest właściwy w sprawach polityki celnej departament Ministerstwa Finansów Rzeczypospolitej Polskiej. Informacje dotyczące punktów kontaktowych sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych i organów celnych Rzeczypospolitej Polskiej są zmieniane i aktualizowane za pośrednictwem odpowiedniego podkomitetu Wspólnej Komisji, o której mowa w artykule 35 ustęp 4 Umowy. Punkty kontaktowe są odpowiedzialne za wzajemne dostarczanie informacji w zakresie prawa celnego i

przepisów celnych, za podejmowanie rozmów, jeżeli należy rozważyć zmianę procedur, jak również za rozwiązywanie kwestii dotyczących cła i procedur celnych.

2. Użyte w niniejszym Porozumieniu określenie "opłaty" oznacza cła i wszelkie inne opłaty i podatki płatne w chwili przywozu lub wywozu, w zależności od przypadku, z wyjątkiem opłat i podatków, które są jedynie opłatami za świadczone usługi.

## **Artykuł 2**

### **Przywóz i wywóz dla celów oficjalnych**

1. Przywóz, wywóz i powrotny wywóz dokonywany przez siły zbrojne Stanów Zjednoczonych, który jest wolny od wszelkich opłat, jest dokumentowany przy użyciu formularza 302 - przywozowo-wywozowej deklaracji celnej zgodnie z wzorem określonym w załączniku A do niniejszego Porozumienia). Przywóz i wywóz poczty sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych za pośrednictwem wojskowych urzędów pocztowych Stanów Zjednoczonych jest dokumentowany przy użyciu formularza 302 albo formularza AV-7 zgodnie z wzorem określonym w załączniku B do niniejszego Porozumienia). Informacje dotyczące wyznaczenia urzędnika do spraw celnych Stanów Zjednoczonych upoważnionego do podpisywania formularza 302 są przekazywane punktom kontaktowym Stron, właściwym w zakresie procedur celnych, w ramach niniejszego Porozumienia.

2. Przywóz towarów wykonawców kontraktowych dokonywany przez siły zbrojne Stanów Zjednoczonych podlega takim samym procedurom jak określone w ustępie 1. Dokumenty celne i przewozowe stwierdzają, że towary są przywożone do wyłącznego użytku przez siły zbrojne Stanów Zjednoczonych lub na ich rzecz lub do wykorzystania na cele wykonania umowy zawartej z siłami zbrojnymi Stanów Zjednoczonych lub w ich imieniu, lub które mają być włączone do artykułów lub obiektów używanych przez siły zbrojne Stanów Zjednoczonych; powinny one odnosić się do numeru umowy, w ramach której towary są przywożone, i być wysłane do oficera zamawiającego Stanów Zjednoczonych lub jego przedstawiciela.

3. Towary wraz z towarzyszącym wypełnionym formularzem 302 i wszelkimi dodatkowymi dokumentami celnymi wzajemnie uzgodnionymi są niezwłocznie zwalniane przez funkcjonariusza Służby Celnej Rzeczypospolitej Polskiej w lokalnym urzędzie celnym.

W przypadku, gdy uzgodnione dokumenty nie zostały przedstawione, siły zbrojne Stanów Zjednoczonych przekazują te dokumenty, o ile jest to możliwe, w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania wniosku o ich przedstawienie. Zatrzymane towary zostają zwolnione w ciągu jednego dnia roboczego od przedstawienia uzgodnionych dokumentów. Na żądanie wniesione przez lub na rzecz sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych wyznaczony urzędnik we właściwej Izbie Celnej wspomaga siły zbrojne Stanów Zjednoczonych przy zwalnianiu towarów. Wykaz

wyznaczonych urzędników powinien być dostarczony poprzez odpowiedni podkomitet Wspólnej Komisji.

4. Informacje i wyposażenie sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych opatrzone klauzulą niejawności przywożone do i wywożone z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie podlegają kontroli celnej. Informacje i wyposażenie niejawne sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych są odpowiednio oznakowane/etykietowane "CLASSIFIED INFORMATION" i jako takie certyfikowane przez właściwy organ sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych. Takie oznaczenia i certyfikaty mogą być umieszczone na wewnętrznym pojemniku lub osłonie i nie muszą znajdować się na zewnątrz pojemnika transportowego. Przed zwolnieniem do procedury przywozu lub wywozu informacji niejawnych sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych, organy celne Rzeczypospolitej Polskiej mogą zażądać od najwyższych władz wojskowych Stanów Zjednoczonych stacjonujących na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej rozpatrzenia takiego certyfikatu.

### **Artykuł 3**

#### **Przywóz i wywóz dla celów osobistych**

1. Dla celów stosowania artykułu 21 ustęp 1 Umowy:

- a) Określenie "prywatny samochód" oznacza również pojazdy typu pick-up o ładowności nie większej niż 1,5 tony, mini-vany, furgonetki oraz inne pojazdy przeznaczone do niehandlowego użytku;
- b) Oprócz prywatnych samochodów, członkowie sił zbrojnych i personelu cywilnego, członkowie rodzin oraz pracownicy wykonawców kontraktowych Stanów Zjednoczonych mogą przywozić następujące "inne środki transportu" do użytku osobistego zwolnione z opłat:
  - i. przyczepkę towarową – 1 (jedną) na rodzinę;
  - ii. samochód kempingowy albo przyczepę kempingową – 1 (jedną) na rodzinę;
  - iii. motorówkę, żaglówkę albo inny motorowy sprzęt wodny (np. skuter wodny) - 1 (jeden) na rodzinę;
  - iv. motocykl, motorower lub skuter – 1 (jeden) na osobę, która ukończyła 18 lat;
  - v. pojazd terenowy (np. pojazd ATV), gokart, skuter śnieżny - 1 (jeden) na osobę, która ukończyła 18 lat;

2. Wyjątki od zasady 12-miesięcznego okresu, o których mowa w artykule 21 ustęp 1 Umowy, oznaczają w szczególności możliwość przywozu prywatnego samochodu oraz innych środków transportu, o których mowa w ustępie 1 powyżej, przez osoby kończące 18 lat w okresie 12 miesięcy od dnia ich pierwszego przybycia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w okresie 12 miesięcy od dnia ukończenia 18 roku życia. We wszystkich pozostałych przypadkach organy celne Rzeczypospolitej Polskiej życzliwie rozważą możliwości istniejące w ramach przepisów prawa obowiązujących w Rzeczypospolitej Polskiej.

3. Mienie, o którym mowa w artykule 21 ustęp 1 Umowy, podlega wyszczególnieniu w spisie mienia w celu jego identyfikacji jako przedmioty osobistego użytku. Spis mienia udostępniany jest organom celnym Rzeczypospolitej Polskiej na ich żądanie w momencie przywozu.

4. Jeśli kontrole celne mienia, o którym mowa w artykule 21 ustęp 1 Umowy, mają zostać przeprowadzone, powinny się one odbywać w obecności przedstawiciela sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych w miejscu dostawy.

Organy celne mogą wyznaczyć opłatę stanowiącą wzajemnie uzgodnioną częściową rekompensatę dodatkowych kosztów poniesionych za wykonywanie czynności przewidzianych w przepisach prawa celnego poza miejscem urzędu celnego lub poza czasem pracy urzędu celnego, wykonywanych podczas kontroli maksymalnie przez 4 godziny.

5. Mienie osobiste (w tym prywatne pojazdy mechaniczne), o którym mowa w artykule 21 ustęp 1 Umowy, wprowadzane na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jest odprawiane ze zwolnieniem z opłat przy użyciu formularza 302 lub równoważnego dokumentu celnego. Spis mienia musi być udostępniony funkcjonariuszom celnym na ich żądanie.

6. Dla celów stosowania artykułu 21 ustęp 3 Umowy, z opłat zwolniony jest przywóz wyrobów alkoholowych, tytoniu i wyrobów tytoniowych do następujących ilości:

a) napoje alkoholowe:

- 1) napoje spirytusowe: 10 litrów;
- 2) wina: 90 litrów (w tym maksymalnie 60 litrów wina musującego);
- 3) piwa: 110 litrów oraz
- 4) produkty pośrednie: 20 litrów,

b) wyroby tytoniowe:

- 1) papierosy: 800 sztuk;
- 2) cygaretki (cygara o masie nie przekraczającej 3 gramów za sztukę): 400 sztuk;
- 3) cygara: 200 sztuk oraz
- 4) tytoń do palenia: 1 kilogram.

7. Dla celów stosowania Artykułu 21 ustęp 4 Umowy siły zbrojne Stanów Zjednoczonych są odpowiedzialne za prowadzenie rejestru odstąpień towarów zwolnionych z należności celnych i podatków przekazywanych organizacjom charytatywnym w Rzeczypospolitej Polskiej o wartości przekraczającej 500 dolarów amerykańskich. Rejestr jest prowadzony zgodnie z wzorem określonym w załączniku C do niniejszego Porozumienia i zawiera następujące dane:

- a) jednostka/organizacja, adres oraz informacje kontaktowe darczyńcy;
- b) pełna nazwa oraz adres organizacji charytatywnej otrzymującej darowiznę;

- c) opis darowizny;
- d) data przekazania darowizny;
- e) wartość darowizny (euro lub dolar amerykański).

8. Siły zbrojne Stanów Zjednoczonych są odpowiedzialne za prowadzenie rejestrów wszelkich zgłoszonych kradzieży lub utraty towarów zwolnionych z należności celnych i podatków o wartości przekraczającej 500 dolarów amerykańskich. Rejestry wszelkich zgłoszonych kradzieży lub utraty towarów zwolnionych z należności celnych i podatków zawierają następujące dane:

- a) imię i nazwisko oraz adres osoby, której towar zwolniony z należności celnych i podatków został skradziony lub która go utraciła;
- b) opis skradzionego lub utraconego towaru;
- c) przybliżona data kradzieży lub utraty towaru;
- d) wartość skradzionego lub utraconego towaru;
- e) data zgłoszenia właściwym władzom (Żandarmerii Wojskowej Stanów Zjednoczonych, a w przypadku kradzieży polskiej Policji).

#### **Artykuł 4** **Procedury celne**

1. Formularz 302 jest wystawiany wyłącznie przez urzędników Stanów Zjednoczonych wyznaczonych do spraw odpraw celnych.

2. Towary przywożone lub wywożone ze zwolnieniem z opłat za pośrednictwem transportu wojskowego są dokumentowane i zgłaszane z wykorzystaniem przywozowo-wywozowej deklaracji celnej formularza 302.

3. Towary przywożone ze zwolnieniem z opłat za pośrednictwem transportu handlowego są dokumentowane i zgłaszane z wykorzystaniem formularza 302. W przypadku gdy towary przybywają do urzędu wprowadzenia bez formularza 302 są zgłaszane przez handlową firmę transportową do procedury tranzytu. Przed wydaniem celnego dokumentu handlowego, przewoźnik handlowy kontaktuje się z odbiorcą towarów celem weryfikacji kwestii zwolnienia z opłat przywozowych. Przewoźnik handlowy otworzy w formie elektronicznej handlowy dokument celny (dokument T1) i przekaże go do urzędu celnego, który znajduje się najbliżej miejsca dostawy. Towary należy przedstawić lokalnym organom celnym w celu uzyskania potwierdzenia przywozu.

Potwierdzenie przywozu jest wymagane w celu zamknięcia dokumentu T1 za pomocą Formularza 302 przez urzędnika Stanów Zjednoczonych do spraw odpraw celnych. Towary nie mogą być dostarczone do odbiorcy przed wystawieniem formularza 302.

4. Towary wywożone ze zwolnieniem z opłat za pośrednictwem transportu handlowego są dokumentowane i zgłaszane z wykorzystaniem formularza 302.
5. Przy zgłaszaniu towarów do przywozu lub wywozu wszystkie formularze 302 są przedstawiane organom celnym w celu ostemplowania i podpisania. Formularze 302 są przedstawiane przez przedstawiciela sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych lub firmę handlową odpowiedzialną za transport towarów.
6. Na jeden środek transportu wydawany jest jeden formularz 302, który w stosownych przypadkach zawiera opis wszelkich przewożonych w nim towarów.
7. Towary, które zostały przywiezione na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej ze zwolnieniem z opłat mogą zostać wywiezione pod warunkiem wydania nowego formularza 302.

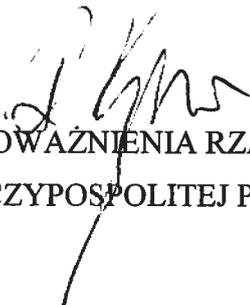
### **Artykuł 5** **Wojskowe usługi pocztowe**

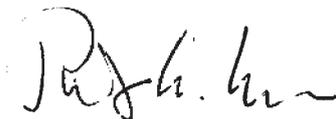
1. Kontrole celne są ograniczone do poczty innej niż oficjalna i nie powinny utrudniać jej dostarczania. Organy celne Rzeczypospolitej Polskiej kontaktują się z wojskowymi organami pocztowymi w celu zorganizowania wizytacji działalności pocztowej w celu skontrolowania takiej poczty. Kontrole przeprowadzane są w wojskowych urzędach pocztowych Stanów Zjednoczonych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a funkcjonariuszom celnym Rzeczypospolitej Polskiej w trakcie prowadzenia kontroli towarzyszą urzędnicy pocztowi sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych. Jeśli funkcjonariusze celni Rzeczypospolitej Polskiej chcą zatrzymać pocztę inną niż poczta oficjalna, przedmiotowa poczta pozostaje pod nadzorem personelu poczty wojskowej Stanów Zjednoczonych do momentu rozwiązania sprawy. W przypadku wykrycia towarów podlegających ograniczeniom, zakazom lub w inny sposób nieautoryzowanych, towary te podlegają zwrotowi do nadawcy lub, w stosownych przypadkach, zostają zajęte przez funkcjonariuszy organów ścigania lub funkcjonariuszy celnych Rzeczypospolitej Polskiej.
2. Przesyłki pocztowe sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych są przywożone i wywożone z wykorzystaniem formularza 302 albo formularza AV-7. Jeden formularz 302 albo formularz AV-7 jest wystawiany przez upoważnionego urzędnika Stanów Zjednoczonych do spraw odpraw celnych na jeden cały transport przesyłek lub w inny sposób uzgodniony przez właściwe organy Stron.
3. Korzystanie z formularzy celnych nie jest wymagane w przypadku oficjalnej poczty przesyłanej w ramach wojskowych usług pocztowych. Departament Obrony Stanów Zjednoczonych definiuje oficjalną pocztę jako dokumenty lub przedmioty należące do lub odnoszące się wyłącznie do działalności Rządu Stanów Zjednoczonych.

## Artykuł 6 Postanowienia końcowe

1. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Niniejsze Porozumienie może zostać zmienione w każdym czasie za obopólną pisemną zgodą Stron. Wszelkie zmiany są dokonywane w formie pisemnej i wchodzi w życie zgodnie z postanowieniami ustępu 1 niniejszego artykułu.
3. Niniejsze Porozumienie pozostaje w mocy tak długo, jak długo pozostaje w mocy Umowa lub do momentu jego rozwiązania następującego po upływie 6 (sześciu) miesięcy od dnia dokonania pisemnej notyfikacji przez którąkolwiek ze Stron.

Podpisano w .....*Warszawie*....., dnia .....*23 października 2014*..... w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w językach polskim i angielskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

  
Z UPOWAŻNIENIA RZĄDU  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

  
Z UPOWAŻNIENIA RZĄDU  
STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI

Załącznik A

**DICHIARAZIONE DOGANALE DI IMPORTAZIONE/ESPORTAZIONE PER MERCI APPARTENENTI O DESTINATE ALLE FORZE ARMATE AMERICANE**  
**DECLARATION POUR LA DOUANE RELATIVE A DES MARCHANDISES APPARTENANT / DESTINEES AUX FORCES AMERICAINES**  
**EIN / AUSFUHR-ANMELDUNG FÜR DIE ZOLLBEHÖRDE (FÜR WAREN, DIE DEN AMERIKANISCHEN STREITKRÄFTEN GEHÖREN ODER FÜR SIE BESTIMMT SIND)**  
**DOUANEVERKLARING BETREFFENDE GOEDEREN TOEBEHORENDE AAN / BESTEMD VOOR DE AMERIKANSE STRIDKRACHTEN**  
**IMPORT / EXPORT CUSTOMS DECLARATION (FOR GOODS WHICH ARE THE PROPERTY OF, OR DESTINED TO BE THE PROPERTY OF, THE AMERICAN FORCES)**

Numero  
 Nummer  
 Number  
 Serial No. **TC - BD**

Sistema di trasporto / Mode de transport / Beförderungsmittel / Wijk van vervoer / Mode of transport  
 No di registro del veicolo, chiatte, vagoni ferroviari ecc. / No. de l'enregistrement des vehicules, gaches, bateaux, wagons de chemin de fer, etc. / Registrierungs-Nr. der Kraftfahrzeuge, Eisenbahnwagen usw. oder Name und Registrierart des Schiffes / Registratienummer van de voertuigen, de schepen, de spoorwagens, etc. / Registration number of vehicles, barges, railway cars etc.

Nome ed indirizzo del trasportatore / Nom et adresse du transporteur / Name und Anschrift des Transportunternehmers / Naam en adres van de vervoerder / Name and address of transporter

Numero di riferimento / Numero de reference / Bezug-Nr. / Referenznummer / Reference No.  
 Questo documento sarà privo di valore a partire da / Ce document sera sans valeur après le / Dieses Papier wird ungültig mit Ablauf des / Dit document zal ongeldig zijn na / This document will be invalid after (Date/Date/Datum)

Nome ed indirizzo dello spedizioniere / Nom et adresse de l'expéditeur / Name und Anschrift des Absenders / Naam en adres van de afzender / Name and address of consignor

Nome ed indirizzo del destinatario / Nom et adresse du destinataire / Name und Anschrift des Bestimmung / Naam en adres van de geadresseerde / Name and address of consignee

Destinazione / Destination / Bestimmungsland und -Ort / Bestimmung / Destination

Piombato / non piombato (\*) se piombato, indicare nella colonna qui sotto il numero di serie dei piombi 'quanti' dei piombi e l' 'autorità' che li ha apposti - Plombe / non plombe (\*) Si l' 'enrol' e sto plombe, indiquer dans la colonne (c) ci-dessous l' 'espece, numero et nombre des plombs et l' 'autorité qui les a apposés. - Plombiert / nicht plombiert (\*) Wenn plombiert: Zahl, Art und Nr. der Plomben sowie Dienststelle, die sie angelegt hat, unter in Spalte (c) eingeben. - Verzogeld / niet verzogeld (\*) Indien verzogeld, in kolom (c) hieronder soort, nummer en aantal van de loodjes vermelden, alsmede de autoriteit die de loodjes aangebracht heeft. - Sealed / not sealed (\*) When sealed, set numbers, quantity, and sealing authority will be shown in column (c) below.

(a) Numero (in cifre e parole) e descrizione dei colli; Nombre (en chiffres et en lettres) et description des colis; Anzahl (in Ziffern und Worten) und Art der Packstücke; Aantal (in cijfers en in letters) en aard de colli; Number (in figures and words) and description of packages	(b) Numeri e marcatore / Marques et numéros / Zeichen und Nummer der Packstücke / Merken en nummers / Marks and numbers	(c) Descrizione della merce / Designation des marchandises / Bezeichnung der Waare / Omschrijving van de goederen / Description of goods	(d) Peso in cifre e parole / Poids en chiffres et en lettres / Gewicht in Ziffern und Worten / Gewicht in cijfers en in letters / Weight in figures and words / Lorde/Netto (*); Bru/Net (*); Rob./Reinigewicht (*); Bruto/Netto (*); Grute/Net (*); (kg)	(e) Observations / Remarques / Bemerkungen / Opmerkingen / Remarks / No dei piombi / Nos des plombs / Nr der Plomben / Nr der loodjes / Seal numbers
<p>io, Je, Ich, Ik, I,          Firma dell' ufficiale che ha emesso la dichiarazione / Signature de l' officier qui a établi la déclaration / Unterschrift des ausstellenden Offiziers / Handtekening van de officier die de verklaring heeft opgesteld / Signature of Issuing Officer          Indirizzo / Adresse / Anschrift / Adres / Address / Date/Date/Datum</p>				
<p><b>CERTIFICATO DI RICEVIMENTO / CERTIFICAT DE RECEPTION / EMPFANGSBERSTÄTIGUNG / ONTVANGSTBEWIJS / CERTIFICATE OF RECEIPT</b>          io, Je, Ich, Ik, I,          Firma / Signature / Unterschrift / Handtekening / Signature          Grado ed unità / Qualité et Unité / Dienstgrad und Einheit / Rang en Eenheid / Raak and Unit / Date / Date / Datum / Datum / Date</p>				

Questo è un documento responsabile che serve sia quale certificato ufficiale di autorizzazione per l'importazione / esportazione che di dichiarazione doganale. / Le présent est un document comptable, servant d' autorisation officielle d' importation et exportation, et de déclaration de douane. / Dit is een verantwoordelijk document, dat als officieel toelating tot in- en uitvoer en als douaneverklaring geldt. / This is an accountable document which constitutes both an official certificate of import export authorization and a customs declaration. / Gebruiksaanwijzingen für dieses Papier siehe Rückseite. / Zie op achterzijde de instructies voor het gebruik van dit document. / Instructions for the use of this document are on reverse of this page.  
 (\*) Cancellare indicazioni inutili (non applicabili) / Biffer la mention inutile / Nichtzutreffendes streichen / Hat overbodige doorhalen / Delete as applicable

Form 302, 11 Aug 70

PER LA DOGANA ITALIANA (ITALY) / POUR LA DOUANE FRANÇAISE (FRENCH) / POUR LA DOUANE BELGO-LUXEMBOURGEOISE - VOOR DE BELGISCHE-LUXEMBURGSE DOUANE (BELGIAN-LUXEMBOURG) / FÜR DEN ZOLL IN DEUTSCHLAND (GERMANY) / VOOR DE NEDERLANDSE DOUANE (NETHERLANDS)

Copia No. / Copie No. / Exemplar Nr. / Exemplar Nr. / Copy No.

1

Original / 1. Aanfertigung / Original / Original / Original

ISTRUZIONI PER IL TRANSPORTATORE	INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORTEUR	ANWEISUNGEN FÜR DEN WARENFÜHRER	INSTRUCTIES VOOR DE VERVOERDER	INSTRUCTIONS FOR TRANSPORTER		
<p>Mi impegno: 1. a segnalare alle autorità doganali competenti le merci che non saranno accettate dalla Force Armata Americana 2. a non cedere queste merci a terzi senza aver prima adempiuto alle formalità doganali ed altre eventuali in vigore nel paese ove le merci sono state rifiutate.</p> <p>Je m'engage: 1. a signaler aux autorités douanières compétentes les marchandises qui ne seraient pas acceptées par les Forces américaines: 2. a ne pas céder ces marchandises à des tiers sans l'accomplissement des formalités douanières et autres prévues par la réglementation en vigueur dans le pays où la marchandise a été refusée.</p> <p>Ich verpflichte mich: 1. den zuständigen Zollbehörden die Ware zu melden, die von den US Strafstrafen nicht abgenommen werden und 2. diese nicht abgenommenen Waren an dritte Personen nicht auszuhändigen ohne die geltenden Zoll- und sonstigen Bestimmungen des Landes zu beachten, in dem die Abnahme der Waren verweigert wurde.</p> <p>Ik verbind mij er toe: (1) om de bevoegde douanearmbodden te melden, die niet door de Amerikaanse strafstraffen worden aanvaard; (2) deze goederen niet aan derden of te staan zonder de formaliteiten te vervullen die inzake douane en met betrekking tot andere reglementeringen van kracht zijn in het land waar de goederen geweigerd worden.</p> <p>I certify: 1. to notify the competent customs authorities of goods which are not accepted by the US Forces; 2. not to dispose of these rejected goods to third parties without conforming with the regulations (customs and other) in effect in the country where the goods are rejected.</p> <p>Prima, nome ed indirizzo della persona che presenta la merce alla dogana (1) / Signature, nom et adresse de la personne qui présente les marchandises à la douane (1) / Unterschrift, Name und Anschrift der Person, die die Waren der Zollstelle stellt (1) / Handtekening, naam en adres van de persoon, die de goederen bij de douane aanbiedt (1) / Signature, name and address of person presenting the goods to customs (1).</p>						
<p>Firma / Signature / Unterschrift Handtekening / Signature</p>		<p>Indirizzo / Adresse / Anschrift Adres / Address</p>				
<p>Merce presentata alla dogana il Marchandises présentées à la douane le Die Waren wurden der Zollbehörde gestellt am Goederen vertoond aan de douane op Goods presented to customs authorities on</p>		<p>a (citta) a (Heu) in (Ort) in (plaats) at (place)</p>				
<p>Date / Date / Datum</p>		<p>(1) Se richiesto dalla dogana, questa persona dovrà certificare la propria identità presentando passaporto o carta di identità. / (1) Cette personne doit justifier son identité à la douane de la douane. / (1) Deze Persoon moet desgevraagd zijn identiteit aan de douane bewijzen. / The bearer will establish his identity when requested by customs by means of identification card or passport</p>				
PARTE RISERVATA ALLA DOGANA		PARTIE RESERVEE A LA DOUANE		DER ZOLLSTELLE VORBEHALTEN	GEDIELTE VOORBEHOUDEN VOOR DOUANE	PART RESERVED FOR CUSTOMS
Paese Pays Land Land Country	Ufficio doganale Bureau des douanes Zollamt Douanestation Customs Office	Data del trasporto / frontiera Date de passage Tag der Grenzüberquerung Datum van doorgang Date of crossing	Firma dell'agente doganale ed eventuali osservazioni Signature de l'agent des douanes et observations Unterschrift und Bemerkungen des Zollbeamten Handtekening van de douanediensambtenaar en opmerkingen Signature of customs officer and remarks		Timbro della dogana Cachet de la douane Zollstempel Stempel van de douane Official customs stamp	
Entrata Entrée Eingang Entry						
Uscita Sortie Ausgang Exit						
Entrata Entrée Eingang Entry						
Uscita Sortie Ausgang Exit						
<p>INSTRUCTIONS FOR CONSIGNEE</p> <p>THE CONSIGNEE will receive receipt of consignment on all copies of the form received by him and thereon as indicated below. All shipments, excepted, are from quantities indicated will be issued on the form, and these discrepancies will immediately be brought to the attention of the nearest interested customs office. In the event of rejection of goods purchased subject to acceptance at destination, the consignee will mark the form "rejected" and will so advise the nearest interested customs office.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The number 1 copy (original) will be returned by mail to the issuing customs clearance office.</li> <li>For information interesting in the following countries, the number 2 copy will be forwarded immediately as follows:             <ol style="list-style-type: none"> <li>In Germany - The Obersteins, Düsseldorf, or Bonn, to the customs office of entry at the border point, direct or via post.</li> <li>In Belgium-Luxembourg - to the Contrôleur des Recherches de l'Administration des Douanes et Accises, Rue Pasteurville 16-17, Antwerp.</li> <li>In France - the number 2 copy will be retained by the consignee.</li> </ol> </li> <li>For shipments terminating in Italy, one additional copy is required for local customs in the area of termination within Italy.</li> </ol>						
DISTRIBUZIONE DELLE COPIE DAL TRASPORTATORE		INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORTEUR QUANT A LA DISPOSITION DES EXEMPLAIRES		VERTEILUNG DER AUSFERTIGUNGEN DURCH DEN WARENFÜHRER		
<p>DISTRIBUTIE VAN DE COPIËN BY DE VERVOERDER</p> <p>DISTRIBUTION OF COPIES BY TRANSPORTER</p> <ol style="list-style-type: none"> <li> <p>1. SPEZIEZIONI PER FERROVIA O AUTO CARBO</p> <p>a. Da un paese ad uno costiero, il trasportatore deve portare con la spedizione copia no 1 (originale); no. 2, no. 3, e no. 5 (copie "promemoria"). Il trasportatore deve rilasciare copia no. 5 all'ufficio doganale al punto di controllo d'uscita. Copie no. 1, no. 2, e no. 3 devono essere presentate all'ufficio doganale al punto di controllo d'entrata per le formalità e la bollatura. Il funzionario doganale restituirà copia no. 1, no. 2, al trasportatore che le consegnerà al destinatario insieme con la spedizione. Copia no. 3 sarà trasmessa nell'ufficio doganale d'entrata.</p> <p>b. Da un paese attraverso due o più altri paesi al paese di destinazione, il trasportatore deve "essere fornito due copie di più "promemoria" per ciascuno paese che sarà attraversato - una copia per l'ufficio doganale al punto di controllo d'entrata, l'altro per quello all'uscita. Se la spedizione terminerà in Italia, ancora una copia sarà consegnata all'autorità doganale locale alla destinazione.</p> </li> <li> <p>2. SPEZIEZIONI PER VIA AEREA O PER MARE.</p> <p>Se la spedizione condotta e terminata nell'area del comando americano in Europa ed è accompagnata con il modulo "Form 302", le copie saranno distribuite come quelle per le spedizioni per ferrovia o autostrada. Se la spedizione non è accompagnata dal modulo "Form 302", l'ufficio doganale americano all'aeroporto o alla stazione marittima deve preparare e distribuire le copie in conformità delle regole del paese interessato.</p> </li> <li> <p>3. ENVOIS PAR CHERMIN DE TERRE OU PAR ROUTE.</p> <p>a. Tre copie della merce a frontiera consensuale. Les exemplaires No. 1 (l'original), No. 2, No. 3 et No. 5 (Memorandum) sont transportés avec l'envoi par le transporteur. L'exemplaire No. 5 est délivré au bureau des douanes à la sortie du pays d'origine. Les exemplaires No. 1 et No. 2 et No. 3 sont soumis pour formalités de douane (déclares, cachets) au bureau des douanes à l'entrée du pays de destination. Les exemplaires No. 1 et No. 2, retournés au transporteur par le poste d'entrée, accompagneront l'envoi jusqu'à destination pour être remis au destinataire. L'exemplaire No. 3 est retenu par le poste d'entrée.</p> <p>b. Tre copie della merce, un tramite per via su più paesi. - Le nombre des exemplaires de la déclaration qui accompagnent l'envoi doit être augmenté de deux exemplaires "Memorandum" par pays de transit - un exemplaire pour le poste douanier à l'entrée du pays de transit et l'autre exemplaire pour le poste douanier à la sortie du pays de transit. Pour les copies à destination de l'Italie, un exemplaire supplémentaire est requis pour les autorités douanières locales desservant le point de destination en Italie.</p> </li> <li> <p>4. ENVOIS PAR VOIE AERÉENNE OU VOIE D'EAU.</p> <p>Lorsqu'un envoi, en trafic régulier dans le champ d'opération des Forces Armées Américaines en Europe, est accompagné d'une déclaration Form 302 la disposition des exemplaires de cette déclaration se fera comme indiqué en la ci-dessus. Lorsqu'un tel envoi n'est pas accompagné d'une déclaration Form 302, l'office américain qui est chargé des affaires de douane dans le port aéroport ou dans le port d'une station une telle déclaration Form 302 et en dispose des exemplaires conformément aux règlements en vigueur dans les pays en cause.</p> </li> <li> <p>5. SENDUNGEN PER BAHN ODER LASTERAFTWAGEN.</p> <p>a. Von einem Land in das angrenzende Land. - Ausfertigung Nr. 1 (Original), Nr. 2, Nr. 3 und Nr. 5 (Memorandum Kopie) sind durch den Warenführer mitzuführen. Ausfertigung Nr. 5 ist der Zollamtsstelle zu übergeben. Die Ausfertigung Nr. 1 (Original), Nr. 2 und Nr. 3 sind der Zollamtsstelle zur Abfertigung und weiteren Behandlung einzubringen. Hieran werden wieder Ausfertigung Nr. 1 und Nr. 2 an den Warenführer zurückgegeben zur weiteren Begleitung der Sendung und Auslieferung an den Empfänger. Ausfertigung Nr. 3 wird von der Zollamtsstelle einbehalten.</p> <p>b. Von einem Land durch ein oder mehrere Durchgangsländer zum Bestimmungsort. - Zwei zusätzliche Memorandum Ausfertigungen müssen durch den Warenführer mitgeführt werden zur jeweiligen Übergabe an die Zollamtsstelle und Zollamtsstelle eines jeden Durchgangslandes. Für Sendungen, die in Italien enden, ist eine zusätzliche Ausfertigung für die jeweilige Zollamtsstelle, in der die Sendung endet, erforderlich.</p> </li> <li> <p>6. SENDUNGEN AUF DEM LUFT- ODER WASSERWEGE.</p> <p>Bei Sendungen, deren Ausgangs- und Bestimmungsort innerhalb des europäischen, amerikanischen Befehlbereiches liegt und die durch Formular 302 begleitet werden, erfolgt die gleiche Verteilung wie unter Nr. 5 oben angegeben ist. Für Sendungen, die nicht durch Formular 302 begleitet werden, sind durch das US Zollbüro des Luft- oder Wasserhafens die Ausfertigungen entsprechend Verteilung des Ursprunges zu verteilen.</p> </li> <li> <p>7. VERVOER BIJ TREK OF VRACHT WAGEN.</p> <p>a. Van een land naar een aangrenzend land. - De copien no. 1 (original), no. 2, no. 3 en 5 begeleiden de goederen tijdens het vervoer. Copie no. 5 wordt overhandigd aan de douane bij het vertrek van het land van afkomst. De copien no. 1, no. 2, en no. 3 worden overhandigd aan de douane bij binnenkomst van het land van bestemming. De copien no. 1 en no. 2 worden afgegeven bij de douane op het vertrekpunt van de vervoerders aan de begheerde van goederen tijdens het verdere transport. Deze copien worden met de goederen afgeleverd aan de ontvanger. Copie no. 3 wordt bij de douane van het land van bestemming overhandigd. - Voor elk doorgang land zijn 2 extra copien nodig. 1 copie voor de douane bij binnenkomst en 1 copie voor de douane bij het vertrek van het land, nog een extra copie is nodig, voor de douane in het district van de plaats van bestemming, voor goederen bestemd voor Italië.</p> </li> <li> <p>8. VERVOER PER SCHIP OF VLEGTUIG.</p> <p>Als het vervoer is tussen de landen aangegeven bij NAVO en is begeleid met de douaneverklaring Form 302, de verdeling is hetzelfde als in par 5. Als de goederen niet begeleid zijn van douaneverklaring Form 302, de Amerikaanse douane officier op het vlieg- of in de haven wil de formaliteiten vervullen en bezorgen zoals voorgeschreven in het land van oorsprong.</p> </li> <li> <p>9. SHIPMENTS BY RAIL OR TRUCK.</p> <p>a. From one country to the territory in an adjoining country. Copies No. 1 (Original), No. 2, No. 3, and No. 5 (Memo Copy) will be carried by the transporter with the shipment. The No. 5 copy will be retained at the customs office at the rail point. The No. 1, No. 2, and No. 3 copies will be presented to the customs office at the entry delivery to consignee. The No. 3 copy will be retained at the customs office of entry.</p> <p>b. From one country, transit one or more transit countries to the country of destination. - Two additional memorandum copies are required to be carried by the transporter for each transit country - one copy for the transit entry point and one copy for the destination point. For shipments terminating in Italy, one additional copy is required for local customs in the area of termination within Italy.</p> </li> <li> <p>10. SHIPMENTS BY AIR OR WATER.</p> <p>If the shipments originate and terminate in the theater and is not accompanied by Form 302, distribution will be as indicated in 5a above. If the shipments are not accompanied by Form 302, the US customs clearance officer at the airtel or water port will prepare and distribute the copies in accordance with the requirements of the host nation.</p> </li> </ol>						

Załącznik B

<b>BUREAU EXPEDITEUR</b>	<b>MILITARY MAIL AV-7 DELIVERY LIST</b>				<b>0001</b>	
	<b>BORDEREAU DE IVRAISON DES DEPECHEES AERIENNES</b>				<b>RECEIVING BUREAU</b>	
	CHECK ONE	<input checked="" type="checkbox"/>	APO	<input type="checkbox"/>	FPO	
	FOR AIRPORT OF				<b>AEROPORT DE</b>	
					<b>DECHARGEMENT</b>	
	ARBA MINCH. ETHIOPIA (AMH)					
<b>CARRIER, FLIGHT, AND ROUTING</b>						
	AMH-ADD/D5 9001					
	ADD-JIB/ET 306					
	JIB-BAH/D5 893					
<b>DATE OF DEPARTURE</b>						
<b>OFFICE OF ORIGIN BUREAU D'ORIGINE</b>	<b>OFFICE OF DESTINATION BUREAU DESTINATAIRE</b>	<b>PIECES</b>		<b>GROSS WEIGHT OF THE MAILS POIDS BRUTS DES SACKS</b>		<b>REMARKS OBSERVATIONS</b>
		<b>LC LETTERS CARDS</b>	<b>CP PARCEL POST</b>	<b>LETTERS DE CORRESPONDANCES (GRAMS)</b>	<b>PARCEL POST DU COIS (GRAMS)</b>	

EXPEDITED                      PREFERRED





**IMPLEMENTING ARRANGEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
TO  
THE AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
ON THE STATUS OF THE ARMED FORCES  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND  
CONCERNING  
CUSTOMS PROCEDURES**

The Government of the Republic of Poland ("Republic of Poland") and the Government of the United States of America ("United States") ("the Parties"), recognizing the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of their Forces, done at London on June 19, 1951 (the "NATO SOFA"), acting under Article 35, paragraph 1 and implementing Articles 20, 21, 22, and 25 of the Agreement Between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America on the Status of the Armed Forces of the United States of America in the Territory of the Republic of Poland signed in Warsaw on December 11, 2009 ("the Agreement");

Agree as follows:

**Article 1  
Terms of Reference**

1. The point of contact for the United States is the U.S. European Command Customs Office (USEUCOM, ECJ4-EDDOC-ICTB). The point of contact for the Republic of Poland is the department of Ministry of Finance of the Republic of Poland responsible for customs policy issues. Points of contact for United States forces and Polish customs authorities shall be exchanged and updated through the appropriate subcommittee of the Joint Commission, referred to in Article 35, paragraph 4, of the Agreement. These points of contact shall be responsible for providing each other information on customs laws and regulations, entering into discussions if changes to procedures need to be considered, and resolving issues related to customs and customs procedures.

2. As used in this Arrangement, the term "duty" means customs duties and all other duties and taxes payable on importation or exportation, as the case may be, except duties and taxes which are no more than charges for services rendered.

## **Article 2**

### **Importation/Exportation for Official Purposes**

1. United States forces' importation, exportation, and re-exportation, which is free of any duties, shall be documented by using the Import/Export Customs Declaration Form 302 (see Annex A, appended to this Arrangement). Importation and exportation of United States forces' mail through United States military post offices shall be documented using Form 302 or Form AV-7 (see Annex B, appended to this Arrangement). Information concerning the designation of the United States customs clearance officer(s) authorized to sign Form 302 shall be shared between the Parties' respective points of contact for customs procedures under this Arrangement.
2. United States forces' importation of contractors' goods shall follow the same procedures as in paragraph 1. Customs and shipping documents shall state that the goods are being imported for exclusive use by or for United States forces, or are to be consumed in the performance of a contract with, or on behalf of, United States forces, or are to be incorporated into articles or facilities used by United States forces; shall reference the contract number under which the goods are being imported; and shall be consigned to the United States Contracting Officer or Contracting Officer's Representative.
3. Goods accompanied by a completed Form 302 and any additional customs documents as mutually agreed, shall be immediately released by the Polish Customs Official at the local customs office. If the agreed upon documents have not been presented, United States forces shall provide these documents within one working day of receiving the request for the missing documents, to the extent possible. Detained goods shall be released within one working day of presentation of the agreed upon documents. If requested by or on behalf of United States forces, the designated official in the appropriate Customs Chamber shall assist United States forces with the release of the goods. A list of designated officials shall be provided through the appropriate subcommittee of the Joint Commission.
4. United States forces' classified information and equipment may be imported into, and exported from, the Republic of Poland without being subject to customs inspection. United States forces' classified information and equipment shall be appropriately marked/labeled "CLASSIFIED INFORMATION" and shall be certified as such by the appropriate United States forces authority. Such markings and certification may be on an interior container or shroud, and need not be on the exterior of a shipping container. Before releasing United States forces' classified information for import or export, the customs authorities of the Republic of Poland may request the highest United States military authority in the Republic of Poland to review such certification.

### **Article 3**

#### **Personal Importation and Exportation**

1. For the purpose of application of Article 21, paragraph 1, of the Agreement:
  - a. The term “private automobile” also includes pick-up style trucks rated at no more than 1.5 tons carrying capacity, mini-vans, vans, and other vehicles intended for non-commercial use; and
  - b. In addition to private automobiles, members of the force and the civilian component, dependents, and United States contractor employees may import the following “other means of transport” for personal use free of duties:
    - i. Trailer– one (1) per family;
    - ii. Camper or caravan – one (1) per family;
    - iii. Motorboat, sailboat, or other motorized personal watercraft (*e.g.*, jet ski) – one (1) per family;
    - iv. Motorcycle, motorbike, or motor scooter – one (1) per person 18 years or older; and
    - v. Off-road vehicle (*e.g.*, all-terrain vehicle [ATV]), go-kart, snow mobile – one (1) per person 18 years or older.
2. Exceptions to the 12-month rule referred to in Article 21, paragraph 1, of the Agreement mean in particular the possibility of importation of a private automobile and other means of transport referred to in paragraph 1 above by individuals turning 18 years of age during a period of 12 months from their first arrival in the territory of the Republic of Poland, during a period of up to 12 months from their 18th birthday. In all other cases Polish customs authorities shall give sympathetic considerations within the framework of appropriate law in force in the Republic of Poland.
3. The property referred to in Article 21, paragraph 1, of the Agreement shall be listed on an inventory list for the purpose of its identification as personal effects. The inventory list shall be made available at the time of import to the customs authorities of the Republic of Poland upon request.
4. If customs inspections of the property referred to in Article 21, paragraph 1 of the Agreement are to be conducted, then such inspections shall be conducted in the presence of a United States forces representative at the delivery residence. Customs authorities may assess a charge as mutually agreed as partial recoupment of the additional costs of carrying out the activities provided for in the customs legislation away from the location of the customs office or outside the working hours of the customs office, with a maximum of 4 hours per inspection.
5. The personal property (including private motor vehicles) referred to in Article 21, paragraph 1, of the Agreement entering the Republic of Poland shall be customs

cleared free of duties using the Form 302 or equivalent customs clearance document. The inventory list must be made available to the customs officials upon request.

6. For the purpose of application of Article 21, paragraph 3, of the Agreement importation free of duties on alcohol products, tobacco and tobacco products shall be limited to the following amounts:

a) alcoholic beverages:

- 1) spirit drinks: 10 liters;
- 2) wines: 90 liters (including a maximum of 60 liters of sparkling wines);
- 3) beers 110 liters; and
- 4) intermediate products: 20 liters.

b) tobacco products:

- 1) cigarettes: 800 items;
- 2) cigarillos (cigars weighing not more than 3 grams each): 400;
- 3) cigars: 200 items; and
- 4) smoking tobacco: 1 kilogram.

7. For the purpose of applying Article 21, paragraph 4, of the Agreement, United States forces are responsible for keeping records of transfers of duty and tax free goods given to charitable organizations in the Republic of Poland of a value exceeding 500 U.S. dollars. The record shall conform to the sample in Annex C appended to this Arrangement and contain the following data:

- a. Unit/Organization address and contact information of donor;
- b. Full name and the address of the charitable organization receiving the donation;
- c. Description of donation;
- d. Date of donation; and
- e. Value of donation (Euros or U.S. dollars).

8. United States forces shall be responsible for maintaining records of any reported theft or loss of duty and tax-free goods if the value exceeds 500 U.S. dollars. Records of any reported theft or loss of duty or tax-free goods shall contain the following:

- a. The full name and address of the person whose duty or tax-free property has been stolen or lost;
- b. Description of stolen or lost item;
- c. Approximate date of theft or loss;
- d. Value of stolen or lost item; and
- e. Date reported to the proper authorities (Military Police and in case of theft Polish Police).

#### **Article 4**

#### **Customs Procedures**

1. The Form 302 shall be issued only by designated United States customs clearance officers.
2. Goods being imported or exported free of duties via military transportation shall be documented and declared with a Form 302.
3. Goods being imported free of duties via commercial transportation shall be documented and declared with a Form 302. If goods arrive at the point of entry without a Form 302, the goods shall be declared by the commercial transportation company through transit procedure. Prior to the issuance of the commercial customs document, the commercial carrier will contact the recipient of the goods for verification of duty free import. The commercial carrier will open the commercial customs document, known as a T1, electronically and proceed to the customs office closest to the delivery address. Goods must be presented to the local customs authorities to receive the import receipt (confirmation of importation). The import receipt is required for the closure of the T1 with the Form 302 by the United States customs clearance officer. Goods cannot be delivered to the recipient prior to the issuance of the Form 302.
4. Goods being exported free of duties via commercial transportation shall be documented and declared with a Form 302.
5. All Form 302 shall be presented to the customs office to be stamped and signed when goods are declared for import/export. The Form 302 shall be presented by a United States forces representative or the commercial company responsible for transporting the goods.
6. One Form 302 shall be issued per conveyance and, if applicable, identify any goods within.
7. Goods that have been imported into the Republic of Poland free of duties may be exported provided a new Form 302 is issued.

#### **Article 5**

#### **Military Postal Services**

1. Customs inspections are limited to other than official mail, and shall not impede delivery of the mail. Customs authorities of the Republic of Poland shall contact military postal authorities to arrange visits of postal activities to inspect such mail. Such inspections shall be conducted at United States military post offices in Poland,

and customs officials of the Republic of Poland shall be accompanied by United States forces postal clerks during the inspection. When customs officials of the Republic of Poland wish to detain mail other than official mail, subject mail shall remain in the custody of United States military postal personnel until the matter is resolved. If goods are detected that are restricted, prohibited, or otherwise not authorized, such goods shall be subject to being returned to the sender or, in appropriate cases, to be seized by law enforcement agents or by customs officials of the Republic of Poland.

2. United States forces' mail shall be imported/exported using the Form 302 or Form AV-7. One Form 302 or Form AV-7 shall be issued by the authorized United States Customs Clearance Officer per shipment or as otherwise agreed by the appropriate authorities of the Parties.

3. Customs forms are not required to be used for official mail in Military Postal Service channels. The United States Department of Defense defines official mail as documents or items belonging to or exclusively pertaining to the business of the United States Government.

#### **Article 6** **Final Provisions**

1. This Arrangement shall enter into force upon signature.
2. This Arrangement may be amended at any time by mutual written agreement of the Parties. Any amendments shall be done in writing and shall enter into force pursuant to the terms set out in paragraph 1 of this Article.
3. This Arrangement shall remain in force as long as the Agreement remains in force or until terminated upon six months' written notice by either Party.

Signed in Warsaw, on October 23, 2014, in two duplicate copies in the Polish and English languages, both texts being equally authentic.

  
FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF POLAND

  
FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Annex A

**DICHIARAZIONE DOGANALE DI IMPORTAZIONE/ESPORTAZIONE PER MERCI APPARTENENTI O DESTINATE ALLE FORZE ARMATE AMERICANE  
DECLARATION POUR LA DOUANE RELATIVE A DES MARCHANDISES APPARTENANT / DESTINEES AUX FORCES AMERICAINES  
EIN / AUSFUHR-ANMELDUNG FÜR DIE ZOLLBEHÖRDE (FÜR WAREN, DIE DEN AMERIKANISCHEN STREITKRÄFTEN GEHÖREN ODER FÜR SIE BESTIMMT SIND)  
DOUANEVERKLARING BETREFFENDE GOEDEREN TOEBEHORENDE AAN / BESTEMD VOOR DE AMERIKANSE STRIDKRACHTEN  
IMPORT / EXPORT CUSTOMS DECLARATION (FOR GOODS WHICH ARE THE PROPERTY OF, OR DESTINED TO BE THE PROPERTY OF, THE AMERICAN FORCES)**

Numero  
Number  
Number  
Serial No. **TC - BD**

Sistema di trasporto  
Mode de transport  
Beförderungsmittel  
Wijze van vervoer  
Mode of transport

No di registro del veicolo, chiatte, vagoni ferroviari ecc.  
No. de l'enregistrement des vehicules, peniches, bateaux, wagons de chemin de fer, etc.,  
Registrierungs-Nr. der Kraftfahrzeuge, Eisenbahnwagen usw. oder Name und Registrierart des Schiffes  
Registratienummer van de voertuigen, de schepen, de spoorwagens, etc.,  
Registration number of vehicles, barges, railway cars etc.,

Nome ed indirizzo del trasportatore  
Nom et adresse du transporteur  
Name und Anschrift des Transportunternehmers  
Naam en adres van den vervoerder  
Name and address of transporter

Numero di riferimento  
Numero de reference  
Bezug-Nr.  
Referenznummer  
Reference No.

Questo documento sarà privo di valore a partire dal  
Ce document sera sans valeur après le  
Dieses Papier wird ungültig mit Ablauf des  
Dit document zal ongeldig zijn na  
This document will be invalid after

(Date/Date/Datum)

Nome ed indirizzo dello speditore  
Nom et adresse de l'expéditeur  
Name und Anschrift des Absenders  
Naam en adres van de afzender  
Name and address of consignor

Nome ed indirizzo del destinatario  
Nom et adresse du destinataire  
Name und Anschrift des Bestimmungsbüro  
Naam en adres van de geadresseerde  
Name and address of consignee

Destinazione / Destination / Bestimmungsland und -Ort  
Bestemming / Destination

Piombato / non piombato (\*) se piombato, indicare nella colonna qui sotto il numero di serie dei piombi/quantità dei piombi e l' autorità che li ha apposti - Plombe / non plombiert (\*) Si l'envoi a été plombé, indiquer dans la colonne (c) ci-dessous l'espace, numéro et nombre des plombs et l'autorité qui les a apposés. - Plombiert / nicht plombiert (\*) Wenn plombiert, Zahl, Art und Nr. der Plomben sowie Dienststelle, die sie angelegt hat, unter in Spalte (c) angeben. - Verzegeld / niet verzegeld (\*) Indien verzegeld, in kolom (c) hieronder soort, nummer en aantal van de loodjes vermelden, alsmede de autoriteit die de loodjes aangebracht heeft. - Sealed / not sealed (\*) When sealed: seal numbers, quantity, and sealing authority will be shown in column (c) below.

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
Numero (in cifre e parole) e descrizione dei colli; Nombre (en chiffres et en lettres) et description des colis; Anzahl (in Ziffern und Worten) und Art der Packstücke; Aantal (in cijfers en in letters) en aard de colli; Number (in figures and words) and description of packages.	Numeri e marcature Marques et numéros Zeichen und Nummer der Packstücke Merken en nummers Marks and numbers	Descrizione della merce Description des marchandises Bezeichnung der Waren Omschrijving van de goederen Description of goods	Peso in cifre e parole Poids en chiffres et en lettres Gewicht in Ziffern und Worten Gewicht in cijfers en in letters Weight in figures and words Lorde/Netto (*); Bruto/Netto (*); Roh-/Reinengewicht (*); Gross/Netto (*); (kg)	Osservazioni Observations Bemerkungen Opmerkingen Remarks No. dei piombi Nos. des plombs Nr. der Plomben Nr. der loodjes Seal numbers
<p>(Nome e cognome) certifica che la spedizione qui sopra descritta è trasportata con l'autorizzazione delle Forze Armate Americane e contiene unicamente merci destinate al loro uso. (Nom et prénom) certifie que l'envoi décrit ci-dessus est transporté avec l'autorisation des Forces américaines et qu'il contient uniquement des marchandises pour leur usage. (Vor- und Zuname) bestätigt hiermit, daß die oben beschriebene Sendung im Auftrag der amerikanischen (Naam en voornamen) bevestigt dat bovengenoemde zending vervoerd wordt met de toelating van de (name in full) certify that the shipment described herein is transported under the authority of the delle Forze armate Americane e contiene unicamente merci destinate al loro uso. americanen et qu'il contient uniquement des marchandises pour leur usage. schein Streitkräfte befördert wird und nur Waren für deren Gebrauch enthält. Amerikaanse strijdkrachten, en alleen goederen bevat die voor deze strijdkrachten bestemd zijn. American Forces and contains only goods for their use.</p> <p>Io, Je, Ich, Ik, I, Firma dell'ufficiale che ha emesso la dichiarazione Signature de l'officier qui a établi la déclaration Unterschrift des ausstellenden Offiziers Handtekening van de officier die de verklaring heeft opgesteld Signature of Issuing Officer</p> <p>Indirizzo / Adresse / Anschrift / Adres / Address</p> <p style="text-align: right;">Grado e unità Qualité et Unité Dienstgrad und Einheit Rang en Eenheid Rank and Unit Date/Date/Datum</p>				

**CERTIFICATO DI RICEVIMENTO**      **CERTIFICAT DE RECEPTION**      **EMPFANGSBESTÄTIGUNG**      **ONTVANGSTBEWIJS**      **CERTIFICATE OF RECEIPT**

Io, Je, Ich, Ik, I,  
Firma / Signature / Unterschrift  
Handtekening / Signature

Indirizzo / Adresse / Anschrift / Adres / Address

Grado ed unità / Qualité et Unité  
Dienstgrad und Einheit / Rang en Eenheid / Rank and Unit

Date / Date / Datum / Datum / Date

Questo è un documento responsabile che serve sia quale certificato ufficiale di autorizzazione per l'importazione / esportazione che di dichiarazione doganale. Le présent est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et d'exportation, et de déclaration en douane. Dit is een verantwoordelijk document, dat als officiële toelating tot in- en uitvoer en als douaneverklaring geldt. This is an accountable document which constitutes both an official certificate of import export authorization and a customs declaration. Le instructions pour l'utilisation de ce document sont indiquées à l'envers de cette page. Voir au verso les instructions pour l'utilisation de ce document. / Gebruiksaanwijzingen für dieses Papier siehe Rückseite. / Zie op keerzijde de instructies voor het gebruik van dit document. / Instructions for the use of this document are on reverse of this page.

(\*) Cancellare indicazioni inutili (non applicabili) / Biffer la mention inutile / Nichtzutreffendes streichen / Het overbodige doorhalen / Delete as applicable

Form 302, 11 Aug 70

PER LA DOGANA ITALIANA (ITALY) / POUR LA DOUANE FRANCAISE (FRENCH)  
POUR LA DOUANE BELGO-LUXEMBOURGEOISE - VOOR DE BELGIECH-LUXEMBURGSE DOUANE (BELGIAN-LUXEMBOURG)  
FÜR DEN ZOLL IN DEUTSCHLAND (GERMANY) / VOOR DE NEDERLANDSE DOUANE (NETHERLANDS)

Copia No.  
Copie No.  
Exemplar Nr.  
Exemplaar Nr.  
Copy No.

**1**

Original  
1. Anfertigung / Original  
Original  
Original

ISTRUZIONI PER IL TRANSPORTATORE		INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORTEUR	ANWEISUNGEN FÜR DEN WARENFÜHRER	INSTRUCTIES VOOR DE VERVOERDER	INSTRUCTIONS FOR TRANSPORTER
<p>Mi impegno. 1. a segnalare alle autorità doganali competenti le merci che non saranno accettate dalle Forze Armate Americane 2. o non cedere queste merci a terzi senza aver prima adempito alle formalità doganali ed altre eventuali in vigore nel paese ove le merci siano state rifiutate.</p> <p>Je m'engage. 1. a signaler aux autorités douaniers competentes les marchandises qui ne seront pas acceptees par les Forces americaines: 2. a ne pas ceder ces marchandises a des tiers sans l'accomplissement des formalites douanieres et autres prevues par la reglementation en vigueur dans le pays ou la marchandise a ete refusee.</p> <p>Ich verpflichte mich. 1. den zuständigen Zollbehörden die Ware zu melden, die von den US Streitkräften nicht abgenommen werden und 2. diese nicht abgenommenen Waren an dritte Personen nicht auszubringen ohne die geltenden Zoll- und sonstigen Bestimmungen des Landes zu beachten, in dem die Abnahme der Waren verweigert wurde.</p> <p>Ik verbind mij er toe: (1) aan de bevoegde douanestuuriteiten de goederen te melden, die niet door de Amerikaanse strijdkrachten zouden worden aanvaard; (2) deze goederen niet aan derden of te staan zonder de formaliteiten te vervullen die inzake douane en met betrekking tot andere reglementeringen van kracht zijn in het land waar de goederen geweigerd werden.</p> <p>I certify: 1. to notify the competent customs authorities of goods which are not accepted by the US Forces; 2. not to dispose of these rejected goods to third parties without conforming with the regulations (customs and other) in effect in the country where the goods are rejected.</p> <p>Firma, nome ed indirizzo della persona che presenta la merce alla dogana (1) / Signature, nom et adresse de la personne qui presente les marchandises a la douane (1) / Unterschrift, Name und Anschrift der Person, die die Waren der Zollstelle gestellt (1) / Handtekening, naam en adres van de persoon, die de goederen bij de douane aanbiedt (1) / Signature, name and address of person presenting the goods to customs (1).</p>					
Firma / Signature / Unterschrift Handtekening / Signature		Indirizzo / Adresse / Anschrift Adres / Address			
Merce presentata alla dogana // Marchandise presentee a la douane // Die Waren werden der Zollbehörde gestellt am Goederen verzoend aan de douane op Goods presented to customs authorities on		a (città) a (lieu) in (Ort) te (plaats) at (place)			
Data / Date / Datum					
(1) Se richiesta dalla dogana, questa persona dovrà certificarsi in propria identità presentando passaporto o carta di identità. // (1) Cette personne doit justifier son identité a la demande de la douane. // Diese Person hat sich auf Verlangen der Zollbehörde gegenüber auszuweisen. // Deze Person moet degevoegd zijn identiteit aan de douane bewijzen. // The bearer will establish his identity when requested by customs by means of identification card or passport					
PARTI RISERVATA ALLA DOGANA		PARTIE RESERVEE A LA DOUANE	DER ZOLLSTELLE VORBEHALTEN	GEBEELTE VOORBEHOUDEN VOOR DOUANE	PART RESERVED FOR CUSTOMS
Paese Pays Land Land Country	Ufficio doganale Bureau des douanes Zollamt Douanestation Customs Office	Dato del passaggio frontiera Date de passage Tag des Grenzübergangs Datum van doorgang Date of crossing	Firma dell'agente doganale ed eventuali osservazioni Signature de l'agent des douanes et observations Unterschrift und Bemerkungen des Zollbeamten Handtekening van de douanistambtenaar en opmerkingen Signature of customs officer and remarks		Timbro della dogana Cachet de la douane Zollstempel Stempel van de douane Official customs stamp
Entrata Entrée Eingang Entry					
Uscita Sortie Ausgang Übergang Exit					
Entrata Entrée Eingang Entry					
Uscita Sortie Ausgang Übergang Exit					
<b>INSTRUCTIONS FOR CONSIGNEE</b> THE CONSIGNEE will execute receipt of consignment on all copies of the form received by him and distribute as indicated below. All shortages, omissions, etc. from quantities indicated will be noted on the form, and these discrepancies will immediately be brought to the attention of the nearest interested customs office. In the event of rejection of goods purchased subject to acceptance at destination, the consignee will mark the form "rejected" and will so advise the nearest interested customs office.					
1. The number 1 copy (original) will be returned by mail to the issuing customs clearance office. 2. For shipments terminating in the following countries, the number 2 copy will be forwarded immediately as follows: a. In Germany, The Netherlands, Denmark, Norway, or Italy, to the customs office of entry at the border point, aerial or water port. b. In Belgium-Luxembourg, to the Contrôleur des Recherches de l'Administration des Douanes et Acelines, Sint Pietersveld 16 Antwerp. c. In France - the number 2 copy will be retained by the consignee. 3. For shipments terminating in Italy, one additional copy is required for local customs in the area of termination within Italy.					
DISTRIBUZIONE DELLE COPIE DAL TRASPORTATORE DISTRIBUTIE VAN DE COPIEN BY DE VERVOERDER		INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORTEUR QUANT A LA DISPOSITION DES EXEMPLAIRES		VERTEILUNG DER AUSFERTIGUNGEN DURCH DEN WARENFÜHRER DISTRIBUTION OF COPIES BY TRANSPORTER	
1. <b>SPEDIZIONI PER FERROVIA O AUTO CARRO</b> a. Da un paese ad un paese, il trasportatore deve portare con la spedizione copia no 1 (originale); no. 2, no. 3, e no. 5 (copia "pronomenoria"). Il trasportatore deve rilasciare copia no. 5 all'ufficio doganale al punto di controllo d'uscita. Copie no. 1, no. 2, e no. 3 devono essere presentate all'ufficio doganale al punto di controllo d'entrata per le formalità e la bollatura. Il funzionario doganale restituirà copia no. 1 e no. 2 al trasportatore chi le consegnerà al destinatario unitamente con la spedizione. Copia no. 3 sarà trattata nell'ufficio doganale d'entrata. Se un paese ad un paese, il trasportatore deve portare con la spedizione due copie di più "pronomenoria" per ciascuno paese che sarà attraversato - una copia per l'ufficio doganale al punto di controllo d'entrata, l'altro per quello all'uscita. Se la spedizione terminerà in Italia, ancora una copia sarà consegnata all'autorità doganale locale alla destinazione. b. Se la spedizione comincia e termina nell'area del comando americano in Europa ed è consegnata con il modulo "Form 302", le copie saranno distribuite come quelle per le spedizioni per ferrovia o aerea. Se la spedizione non è accompagnata dal modulo "Form 302", l'ufficio doganale americano all'aeroporto o alla stazione marittima deve preparare o distribuire la copia in conformità delle regole del paese interessato.					
2. <b>SPEDIZIONI PER VIA AEREA O PER MARE</b> Se la spedizione comincia e termina nell'area del comando americano in Europa ed è consegnata con il modulo "Form 302", le copie saranno distribuite come quelle per le spedizioni per ferrovia o aerea. Se la spedizione non è accompagnata dal modulo "Form 302", l'ufficio doganale americano all'aeroporto o alla stazione marittima deve preparare o distribuire la copia in conformità delle regole del paese interessato.					
1. <b>ENVOIS PAR CHEMIN DE FER OU PAR ROUTE</b> a. Traffic entre deux pays à frontiere commune. Les exemplaires No. 1 (Original), No. 2, No. 3 et No. 5 (Memorandum) sont transportés avec l'envoi par le transporteur. L'exemplaire No. 5 est délivré au bureau des douanes à la sortie du pays d'origine. Les exemplaires No. 1 et No. 2 et No. 3 sont soumis pour formalités de douane (écritures, cachets) au bureau des douanes à l'entrée du pays de destination. Les exemplaires No. 1 et No. 2, retournés au transporteur par le poste d'entrée, accompagneront l'envoi jusqu'à destination pour être remis au destinataire. L'exemplaire No. 3 est retenu par le poste d'entrée. b. Traffic entre deux pays, un transit par un ou plusieurs autres pays. Le nombre des exemplaires de la déclaration qui accompagnent l'envoi doit être augmenté de deux exemplaires "Memorandum" par pays de transit - un exemplaire pour le poste douanier à l'entrée du pays de transit et l'autre exemplaire pour le poste douanier à la sortie du pays de transit. Pour les envois à destination de l'Italie, un exemplaire supplémentaire est requis pour les autorités douanières locales desservant le point de destination en Italie.					
2. <b>ENVOIS PAR VOIE AERIENNE OU VOIE D'EAU</b> Lorsqu'un envoi, en trafic reliant deux pays qui font partie du champ d'opération des Forces Armées Américaines en Europe, est accompagné d'une déclaration Form 302 la disposition des exemplaires de cette déclaration se fera comme indiqué en la ci-dessus. Lorsqu'un tel envoi n'est pas accompagné d'une déclaration Form 302, l'officier américain qui est chargé des affaires de douane dans le port aérien ou dans le port d'eau doit établir une telle déclaration Form 302 et en disposer des exemplaires conformément aux règlements en vigueur dans les pays en cause.					
1. <b>SENDUNGEN PER BAHN ODER LASTKRAFTWAGEN</b> a. Von einem Land in das angrenzende Land. - Ausfertigung Nr. 1 (Original), Nr. 2, Nr. 3 und Nr. 5 (Memorandum Kopie) sind durch den Warenführer mitzuführen. Ausfertigung Nr. 5 ist der Zollangestellten zu übergeben. Die Ausfertigungen Nr. 1 (Original), Nr. 2 und Nr. 3 sind der Zollangestellten zur Absterbung und weiteren Behandlung auszubringen. Hiervon werden wieder Ausfertigung Nr. 1 und Nr. 2 an den Warenführer zurückgegeben zur weiteren Begleitung der Sendung und Auslieferung an den Empfänger. Ausfertigung Nr. 3 wird von der Zollangestellten einbehalten. b. Von einem Land durch ein oder mehrere Durchgangsländer zum Bestimmungsland. - Zwei zusätzliche Memorandum Ausfertigungen müssen durch den Warenführer mitgeführt werden zur jeweiligen Übergabe an die Zollangestellte und Zollangestellte eines jeden Durchgangslandes. Für Sendungen, die in Italien enden, ist eine zusätzliche Ausfertigung für die jeweiligen Zollbehörden, in die die Sendung endet, erforderlich. 2. <b>SENDUNGEN AUF DEM LUFT- ODER WASSERWEGE</b> Bei Sendungen, deren Ausgangs- und Bestimmungsland innerhalb des europäischen, amerikanischen Befreiungsbereiches liegt und die durch Formular 302 begleitet werden, erfolgt die gleiche Verteilung wie unter Nr. 1a oben angegeben ist. Für Sendungen, die nicht durch Formular 302 begleitet werden, sind durch den US Zollbeamten des Luft- oder Wasserhafens die Ausfertigungen auszustellen und gemäß den entsprechenden Vorschriften des Gastlandes zu verteilen.					
1. <b>VERVOER BIJ TREIN OF VRACHTWAGEN</b> a. Van een land naar een aangrenzend land. - De copie no. 1 (original), no. 2, no. 3 en 5 begeleiden de goederen tijdens het vervoer. Copie no. 5 wordt overhandigd aan de douane bij het vertrek van het land van afkomst. De copie no. 1, no. 2, en no. 3 worden overhandigd aan de douane bij binnengaan van het land van invoer. De copie no. 1 en no. 2 worden afgestaan bij de douane en teruggesonden aan de vervoerder om te begeleiden de goederen tijdens het verdere transport. Deze copie worden niet de goederen afgeleverd aan de ontvanger. Copie no. 3 wordt bij de douane van het land van invoer behouden. b. Van een land naar een ander land via een of meerdere andere landen. - Voor elk doorgang land zijn 2 extra copie nodig. 1 copie voor de douane bij binnengaan en 1 copie voor de douane bij het vertrek van het land, nog een extra copie is nodig, voor de douane in het district van de plaats van bestemming, voor goederen bestemd voor Italië.					
2. <b>VERVOER PER SCHIP OF VLEGTUIG</b> Als het vervoer te zee of land aangekomen bij NAVO aan te begeleiden met de douaneverklaring Form 302, de verdeling is hetzelfde als in par. 1a. Als de goederen niet begeleid zijn van douaneverklaring Form 302, de Amerikaanse douane officier op de vlucht of in de haven wil de formulieren invullen en verdelen zoals voorgescreven in het land van oorsprong.					
1. <b>SHIPMENTS BY RAIL OR TRUCK</b> a. From one country to an adjoining country. Copies No. 1 (Original), No. 2, No. 3, and No. 5 (Memo Copy) will be carried by the transporter with the shipment. The No. 5 copy will be released to the customs office at the exit point. The No. 1, No. 2, and No. 3 copies will be presented to the customs office at the entry delivery to consignee. The No. 3 copy will be retained at the customs office of entry. b. From one country, through one or more transit countries to the country of destination. - Two additional memorandum copies, are required to be carried by the transporter for each transit country - one copy for the transit entry point and one copy for the transit exit point. For shipments terminating in Italy, one additional copy is required for local customs in the area of termination within Italy. 2. <b>SHIPMENTS BY AIR OR WATER</b> If the shipment(s) originates and terminates intra-theater and is or are accompanied by Form 302, distribution will be as indicated in 1a above. If the shipments are not accompanied by Form 302, the US customs clearance officer at the aerial or water port will prepare and distribute the copies in accordance with the requirements of the host nation.					

Annex B

<b>BUREAU EXPEDITEUR</b>		<b>MILITARY MAIL AV-7 DELIVERY LIST</b>				<b>0001</b>	
<b>BORDEREAU DE LIVRAISON DES DEPECHEES AERIENNES</b>		<b>CHECK ONE</b>	<b>X</b>	<b>APO</b>	<b>FPO</b>	<b>RECEIVING BUREAU</b>	
<b>FOR AIRPORT OF</b>		<b>AEROPORT DE DECHARGEMENT</b>				<b>BUREAU DESTINATAIRE</b>	
<b>CARRIER, FLIGHT, AND ROUTING</b>		<b>ARBA MINCH. ETHOPIA (AMH)</b>					
		<b>AMH-ADD/D5 9001</b>					
		<b>ADD-JIB/ET 306</b>					
		<b>JIB-BAH/D5 893</b>					
<b>DATE OF DEPARTURE</b>		<b>PIECES</b>		<b>GROSS WEIGHT OF THE MAILS POIDS BRUTS DES SACKS</b>		<b>REMARKS OBSERVATIONS</b>	
<b>OFFICE OF ORIGIN BUREAU D'ORIGINE</b>		<b>LC LETTERS CARDS</b>	<b>CP PARCEL POST</b>	<b>LETTERS DE CORRESPONDANCES (GRAMS)</b>	<b>PARCEL POST DU COIS (GRAMS)</b>		
<b>OFFICE OF DESTINATION BUREAU DESTINATAIRE</b>							

EXPEDITED





